

Kchattriya, s'enfuirent du champ de bataille, comme des éléphants vigoureux au milieu desquels se joue le roi des animaux.

21. N'apercevant plus sur le vaste champ de bataille aucun guerrier armé, le plus brave des descendants de Manu, quoique désireux de voir la ville de ses ennemis, n'y entra pas cependant; en effet, [disait-il,] l'homme ne connaît jamais les desseins de ceux qui disposent de moyens magiques.

22. Pendant qu'il parlait ainsi à son écuyer, le roi au beau char, dont la vigilance redoutait une attaque nouvelle de la part de ses ennemis, entendit un bruit semblable à celui de la mer; un nuage de poussière, poussé par le vent, apparut à l'horizon.

23. Au même instant le ciel se couvrit entièrement d'une masse épaisse de nuages; l'éclair s'élança de tous les points de l'horizon, et le tonnerre fit entendre sa voix redoutable.

24. Une pluie de sang, de phlegme, de pus, d'excréments, d'urine, de moelle inonda [la terre]; des cadavres sans tête tombèrent du ciel devant le roi.

25. Dans les airs apparut une montagne; de tous les côtés tombèrent des massues, des pieux ferrés, des cimenterres, des armes en forme de pilon, accompagnées d'une pluie de pierres.

26. Des serpents, sifflant comme l'orage et vomissant le feu de leurs yeux irrités, s'élancèrent contre le roi, avec des éléphants furieux et des troupes de lions et de tigres.

27. L'Océan, couvrant de ses vagues redoutables la terre qu'il submergeait de toutes parts, s'avança avec grand fracas, terrible comme à la fin d'un Kalpa.

28. Tels furent les nombreux prodiges, faits pour effrayer des hommes privés de cœur, qu'opérèrent, à l'aide de la magie dont ils disposent, les Asuras, dont la conduite est cruelle.

29. Mais les solitaires ayant appris les artifices redoutables que les Asuras employaient contre Dhruva, vinrent le trouver, en lui souhaitant un heureux succès.

30. Ô fils d'Uttânâpâda! [lui dirent-ils,] puisse Bhagavat, le Dieu à l'arc de corne, détruire tes adversaires, lui qui dissipe la douleur